



## *Interview with* **JEANNIE CHO LEE MW**

Tout d'abord, voulez-vous, s'il vous plaît, nous donner un bref compte-rendu de vos impressions du millésime 2012, depuis le début, depuis votre toute première impression et peut-être votre opinion aujourd'hui?

J e dirais que 2012 est un vin très jeune qui n'est pas encore en bouteille et que c'est encore une histoire en développement. Je pense que mes premières impressions, lorsque je l'ai goûté en primeur, furent que c'était un millésime plein de promesses, que ces vins étaient très bons. J'ai été le plus impressionnée par les Pomerol, les Pessac-Léognan et je pense que les Pauillac et St Julien ont un niveau de cohérence très élevé. Cela dit, j'ai goûté plus de 600 vins de 2012 et parmi ceux-ci, il y avait de bons et de mauvais vins. Ce n'est pas un millésime homogène, c'est sûr.

Comment estimeriez vous leur potentiel de vieillissement? Pour les meilleurs vins de 2012, par exemple, disons que nous parlons des premiers et deuxièmes crus; ils vieilliront facilement une dizaine d'années, les très très bons quinze à vingt ans. Ce n'est donc pas autant que ceux de 2010 ou 2009 parce que, pour les meilleurs de ces derniers crus, je dirais qu'il faut doubler cette durée. Mais je pense qu'il y a de très bons vins, et que, enfin, en 2012, nous avons vu quelques prix baisser. Ce qui est bienvenu pour le marché.

A Hong Kong et en Chine, comment se fait une réputation aujourd'hui, qui sont les gens qui décident de la réputation d'un vin en Asie?

C'est une très bonne question sur la réputation d'un vin parce que je crois que cela commence avec tous les bulletins climatiques que nous recevons. A partir de cela, beaucoup de journalistes donnent leurs premières impressions. Et puis, et c'est plus important, après la première dégustation en primeur, il y a énormément de gens qui écrivent et décrivent le millésime, son goût alors qu'il est encore en tonneau...et donc, si quelqu'un est un consommateur bien avisé et bien informé du marché mais qui ne vient pas à Bordeaux pour les dégustations, il additionne tous ces commentaires, et il a une sorte de moyenne en tête, à partir des extrêmes....

Un consensus..

C'est cela, il y a souvent un consensus. Il peut y avoir quelques différences d'opinion, donc c'est un peu comme si vous donnez des notes à un millésime. Disons, que beaucoup utilisent des points et des étoiles pour que ce soit plus facile à comprendre : si un vin est coté entre 85 et 89 points, alors tout le monde comprend que vous lui avez donné 89 ou 85. Il y a une légère différence mais ce n'est pas comme si c'était à 100 contre 85, vous voyez ce que je veux dire. Donc je pense que la qualité du millésime apparaît dans tous les articles, partout dans le monde.

Vous même, donnez des scores en pourcentage, combien de fois révisez-vous ces scores, sur une grande échelle?

Oui, je donne des points mais je dois dire que je le fais à contre cœur, parce que je préfère décrire le vin et je veux montrer sa personnalité, en quoi il est unique par rapport à des années antérieures et aux autres vins. C'est ma préférence mais beaucoup de gens n'ont pas le temps de lire de longs exposés sur la dégustation...

First of all, could you please give us a little background, your impressions of the 2012 vintage from the beginning, from your first encounter with it, and perhaps where it is today?

Well, I think 2012, being such a young wine, still not yet bottled is still a story that's being told. So I think my first impressions, when I came to taste en primeur, were that they were actually quite a handful, they were very good. The regions that really impressed me the most were Pomerol, Pessac Leognan region, and I thought Pauillac and St Julien had some pretty high consistency levels. Having said that, though, the total number of wine for 2012 that I tasted were over 600 and so, among those, there was a lot of good and bad wines. It wasn't a homogeneous vintage for sure.

How would you rate the aging potential?

Of the top wines in 2012, I would say, you're talking about the first or second growth, they will easily age over ten years. The very best ones up to 15 or 20. So it's not as long as 2010 or 2009 because I would say it's double that amount for the very top wines. But I think there are very good wines made and, we've in 2012 finally seen some prices come down, which is a big welcome for the market.

In HonKong and China today, how is a reputation established, who are the people who define a vintage reputation in Asia?

Well, that's a very good question about vintage reputation because, I think, initially it comes from all the weather and climatic reports that one receives and from that a lot of journalists end up giving a first impression, and then most importantly after the en primeur tasting, there is a huge number of people writing about the vintage and how it tasted in barrel: so if one is a very astute consumer and a very well-read person in the trade who doesn't actually come to Bordeaux to taste, then if you add up all of those comments, you have a kind of average in your mind.

A consensus

Yeah, and often there is a consensus. There might be some differences in opinion so it's a little bit like if you were rating a vintage. Let's say, we'll talk about points or stars, so it's easy for people to understand. If a vintage was rated between 85 to 89 points, then everybody has an understanding whether you gave it 89 or 85, there is a slight variation but it isn't a hundred points versus 85, you see what I mean. So I think the vintage quality comes through in all the writings that people do, the voices from all over the world.

You yourself give percentage -type scores and how often do you revise these scores in a big way?

Yeah, I do give scores. Reluctantly, I have to say, because I choose rather to want to describe the wine and want to show its personality, how it's unique or different from the vintages in the past or in comparison to its peers. That's the preference but a lot of people do not have time to read lengthy words about tasting....

首先能否请您简要介绍一下对2012年份的印象，从最初的印象到现在的看法？

2012年的酒还太年轻，没到装瓶的时候，尚在培养之中。期酒给我的第一印象就是这个年份很值得期待，是非常好的酒。给我印象最深的是波美侯（Pomerol）和佩萨克-雷奥良（Pessac-Léognan），另外我觉得波亚克（Pauillac）和圣于连（St Julien）的相似性很高。2012年的酒我尝了600多种，这中间有好的也有次的。有一点能确定，就是这个年份的品质并不能一概而论。

对于这些酒的陈年潜力您怎么看？

2012年份的酒，以一级酒庄和二级酒庄来说，陈个十几年完全没问题，特别好的能到15甚至20年。这跟2010年和2009年份情况不同，这两个年份好酒的陈年能力能比前者长一倍。但我相信这里面有好酒，并且2012年也的确有一些酒降价了。这是市场所期望的。

在香港和大陆，如何打响知名度？在亚洲，谁能决定葡萄酒的知名度？

这是个关于葡萄酒知名度的好问题，我觉得这要从我们收到的天气情况汇总说起。看到天气情况，很多记者就会给出他们的第一感觉。然后是最重要的——尝过期酒之后，很多人会对这一年份进行描述，而这只是桶中的味道，并不是成品.....所以如果消费者够精明，懂市场，但没来波尔多亲自品尝，那他会综合所有这些评论，其中不乏极端的，在脑中构建一个平均的概念.....

要达成一个共识.....

就是这样，对酒的品质经常会有一个共识。当然，也会存在一些分歧意见，比如给一个年份评分。很多人使用分数或者星级这种简单易懂的方式：如果一款酒的得分在85到89之间，大家都明白众评论人士给出的分数是89或85，这里的差异就非常微小。但如果有人打出100，有人给85分.....您抓住我想表达的意思了吧。所以，我认为，一个年份的品质在全世界的文章中都有所体现。

您也给酒打分，之后一般大规模复审多少次？

没错，我也给酒打分，但这并不是出于我的本意。我更喜欢描述一款酒并展示它的个性，它与之前的年份相比，与其他的酒

Pensez-vous qu'il existe un danger de bulle spéculative des prix des grands vins? Et deuxièmement, pensez-vous que le système de la vente en primeur va perdurer? Est-il en danger?

Vous voulez savoir s'il existe une bulle spéculative des prix du vin, eh bien nous avons la réponse: la bulle a commencé à exploser. Il y a bien eu une bulle et les prix ont baissé depuis deux ans. Il est donc certain que dans tous les chiffres du marché ou le Liv-ex fine wine trading ( la Bourse des Vins Fins <http://liv-ex.com> ), il y a eu une bulle spéculative, les prix ont baissé, se sont ajustés au marché et le marché est devenu plus sain. Je pense que c'est un mouvement inévitable et plus sain pour le marché. Il permet aussi d'éliminer les traders et les acteurs qui manquaient de sérieux, qui étaient entrés sur le marché du vin, par opportunitisme ou parce qu'ils pensaient que c'était intéressant ou amusant ou pour d'autres raisons, mais un nombre important de gens de l'extérieur entraient sur ce marché sans y comprendre grand-chose. Maintenant, nous savons que dans les cinq prochaines années, cela va baisser progressivement parce qu'il est impossible de poursuivre une opération financière si vous avez des pertes, ne comprenez pas le marché et n'êtes pas capable d'y opérer. Je pense donc que c'est un ajustement sain.

Quand à savoir si le système des primeurs et le système Bordelais vont perdurer, je pense qu'ils s'éradiquent lentement et qu'on en voit de nombreux exemples : certains sont confidentiels et concernent le marché Asiatique .Mais nous savons qu'il existe beaucoup de ventes directes et que tous les vins ne passent pas par les canaux traditionnels de courtier à négociant à marchand de vin jusqu'au consommateur. Donc selon moi, dans l'avenir, en raison de toutes les informations à notre disposition et de la transparence du marché, afin d'augmenter et de maximiser l'efficacité, le marché du vin devra déterminer si la place et tout le système des primeurs peut toujours être efficace.

Latour est clairement l'exemple d'un cru qui quitte le système des primeurs Ils n'offrent rien en primeur. C'est une expérience à surveiller et c'est un premier grand cru qui a les moyens et la capacité d'agir de la sorte.

S'ils établissent un précédent, s'ils démontrent qu'il est possible de contrôler la distribution et de bien la maîtriser, je pense que beaucoup de châteaux moyens et plus modestes suivront . Selon moi, c'est tout à fait sensé si vous regardez n'importe quelle marque. Si vous êtes dans le management en Europe, dans le management des marques, vous regardez comment une marque fonctionne, comment elle définit son succès, c'est en grande partie dû à la manière de suivre ce produit depuis sa création en passant par la chaîne de distribution jusqu'au point de vente. Le vin est un produit et le système des primeurs ne vous permet pas d'agir de cette façon.

Dans d'autres régions, comme en Champagne, les producteurs contrôlent très bien et avec beaucoup de succès leur distribution , ils imposent leur image,ils créent des points de vente, ils stimulent l'intérêt du consommateur. Ils y a beaucoup d'exemples, même en France, où un changement de distribution a été efficace. Donc je pense qu'une évolution est inévitable d'ici 5 à 10 ans. Et en passant, juste un détail: je pense que les gens qui ont acheté du vin en primeur , pensant acheter moins cher, ont été très déçus . C'est donc une raison supplémentaire de se demander si ce système tel qu'il est fonctionne vraiment...

*Do you think that there is a danger of a bubble in the prices of the great wines ? And the second question is, do you think that the en primeur system is here to stay, is it in danger at all ?*

I think you question about whether there is a bubble in the prices, we already know that the bubble has started to burst. So there was a bubble and the prices have been in decline for the past 2 years . That's evident in any of the trade figures, or liv-ex fine wine trading exchanges, so it was a bubble, it's declining, re-adjusting and becoming healthier. I think that's inevitable and healthier for the market. It also eliminates all the traders and players who actually were not serious , perhaps who came in the wine industry as either a trend or in a something that they thought was interesting or fun or there is a lot of reasons , but there is a lot of extraneous players who entered the market without really understanding the business, so now we know that over the next five years, that will start to diminish because you can't sustain a business operation if you have losses and don't understand the market and be able to work it. So I think that's a healthy adjustment .

En primeur and the place de Bordeaux system, whether that's here to stay : I think it's slowly being eroded and there is a lot of examples of this , some of which are confidential about what's happening in the Asian market but we do know there is a lot of direct selling and that not all wines are going straight through the traditional system of courtier, négociant,to wine merchant and then the final consumer. So I think in the future, because of the whole information available and transparency of the market place, to increase and maximise efficiency, wine is going to have to determine whether the place and the whole en primeur system might work.Latour is obviously the example of someone who's going out of the en primeur system, they don't offer en primeur at all : it's an example of « let's see how they do » and this is a first-growth château that has the ressources and the capability to do something like this .But if they set a precedent of being able to control distribution and being able to manage it well, I think there might be a lot of other medium to more modest châteaux that may follow. And to me, in many ways , it makes sense because if you look at any brand, if you were in management in Europe,a brand manager, you look at the operation of a brand, and how you define that brand success , a lot of it is how you follow that product all the way from manufacturing all the way down to the supply chain to the point of sale. Wine is something and the en primeur system doesn't allow you to do that . Other regions, like Champagne control their distribution very well, and they've had much success with it , branding their image, being able to create points of sales, interest from consumers. There is a lot of examples of where even within France, changing the distribution, has worked. So I do think it will have to evolve in the next 5 to 10 years. And just as a quick follow-up, I think that people who have purchased en primeur, with a point of buying at the cheapest prices, have been very much disappointed so that is another reason to say « does the system really work ? »...

相比，是如何的独特。这是我想做的，但很多人没有时间阅读这样的长文.....

您是否认为在顶级名酒价格方面存在投机性泡沫？另外您认为期酒的销售模式能否持续？这一模式是否处于危险境地？

您想知道葡萄酒价格是否存在投机性泡沫，我们的回答是：泡沫已经开始破裂了。之前的的确有泡沫，近两年价格已然下降。所以从市场的所有数据或伦敦国际葡萄酒交易所 (<http://liv-ex.com>) 来看，泡沫无疑是存在过的，价格也回落并向市场回归了，市场更为健康了。我认为这是不可避免的，而且能让市场更健康。这能让市场淘汰那些不够认真的交易者，他们抱着机会主义或是玩玩的心态，或是其它原因，大批涌入这一市场，却对此缺乏了解。现在我们知道，接下来的五年，这种现象会越来越少，不懂市场就来搏击商海，获得的挫折会让他们的经营无以为继。因此我觉得这是一种健康的调整。

至于期酒的销售模式和波尔多模式能否持续，我认为会慢慢弱化，例子不少，有些里面还颇有文章，是跟亚洲市场有关的。但我们知道，除了经纪人-批发商-零售商-消费者的传统渠道之外，还有很多直销渠道。因此我觉得，从我们手头的信息以及市场透明度的方面看，为提高效率并使之最大化，将由葡萄酒市场确认波尔多贸易商和期酒模式是否还具备足够的效率。

拉图就是脱离期酒模式的一个典型例子。他们不出售期酒。这一尝试应当被好好观察，在各大酒庄中，他们是第一个敢吃螃蟹的人。

我认为，如果他们带了这个头并证明可以控制并掌握销售，很多中小酒庄都会跟随。在我看来，无论什么品牌，这都是合理趋势。如果您对欧洲的经营管理、对品牌管理有所了解，您应该见过一个品牌是如何运作、如何奠定成功的。这大部分要归功于品牌从创立，进入销售环节，最后到销售点的产品跟踪。葡萄酒是一种产品，而期酒模式并不允许这样操作。

在其它地区，比如香槟，生产商很好地控制了销售并非常成功，既树立了自己的形象，又创立了销售点，还勾起了消费者的兴趣。即使在法国也有很多例子，销售的转变都十分有效。因此我认为，从现在算起5到10年内，一场变革将不可避免。此外再谈一个细节：我觉得曾经图便宜购买期酒的人都有过非常失望的经历。这算是一个附加原因，来探讨这种模式是否真的运作良好。



Bordeaux News m'a demandé d'établir une liste des dix crus que j'apprécie le plus dans le millésime 2012. Ma liste se concentre sur les châteaux qui offrent une vraie valeur dans leur catégorie et dans leur style. Alors que 2012 a été sans aucun doute un millésime difficile, les châteaux que j'ai choisi sont non seulement bien gérés, mais ont surmonté les défis climatiques. Ils ont confirmé leur place comme des valeurs fiables.

Dans l'ensemble, 2012 a été une année modeste qui a favorisé la maturation précoce du merlot et des blancs de Bordeaux. En cette année difficile, certains se sont plaints des conditions humides du printemps, d'un mois de mai frais, un juin humide et d'autres sur le début de l'été sec et la sécheresse suivie de fortes pluies à partir de la fin de Septembre.

Dans ces conditions difficiles, les vins qui offrent une haute qualité et une vraie valeur doivent être encouragés. Les dix vins choisis ici sont un témoignage de l'engagement de leurs propriétaires et gestionnaires qui comprennent et gèrent leurs vignes si bien que la qualité des vins s'y retrouve ainsi que l'expression de leur terroir unique.

*I t is far too easy to fill a top ten list with prestigious chateaux at the highest classification echelon. My top ten list focuses on chateaux that offer substantial value in its category and style. While 2012 was no doubt a challenging vintage, the chateaux I chose not only successfully managed and overcame the climatic challenges, but confirmed their place as a dependable chateau whose wines are consistent and excellent regardless of the vintage conditions.*

*Overall, 2012 was a modestly good vintage that was more consistent for early ripening varieties like Merlot and white wines. It was difficult for late ripening varieties and a disaster for sweet wines. In this challenging year, some complained about the wet spring conditions, cool month of May, a wet June and others about the dry early summer and drought followed by heavy rain starting the end of September.*

*In these difficult conditions, wines that offer high quality and value need to be applauded. The ten wines chosen below are a testament to the dedication of its owners and managers who understand and manage their vineyards so well that the wines possess an inherent stamp of quality as well as an expression of their unique terroir.*

《BORDEAUX NEWS – 波尔多专刊》邀请我选出我最钟意的10款2012年份的波尔多葡萄酒。我的名单主要集中在其所处品类中表现出真正品质和风格的酒庄产品。2012年份无疑是一个艰难的年份，我所选出的葡萄酒，其产业不仅管理完善，而且克服了天气条件的不利影响。它们以其出色的品质和价值体现出现在我建议品评的名单上。

总体上讲2012年份是一个艰辛的年份，但是天气条件比较有利于梅洛（merlot）品种的和波尔多地区白葡萄品种的早熟。这样艰难的天气条件使得许多葡萄果农和酿酒人抱怨春季的阴湿，5月的寒凉，6月的潮湿和夏初的干旱，干旱之后在9月末又开始了持续的强降雨。

总体上讲2012年份是一个艰辛的年份，但是天气条件比较有利于梅洛（merlot）品种的和波尔多地区白葡萄品种的早熟。这样艰难的天气条件使得许多葡萄果农和酿酒人抱怨春季的阴湿，5月的寒凉，6月的潮湿和夏初的干旱，干旱之后在9月末又开始了持续的强降雨。



## TASTING 2012

Ces 10 grands vins de Bordeaux sont sélectionnés par la charmante Jeannie Cho Lee, Master of Wine, dans un esprit total de liberté et de plaisir partagé : sans notes car trop scolaires, ni hiérarchie...

*Discover 10 great Bordeaux wines selected by Jeannie Cho Lee in a spirit of total freedom and shared pleasure i.e. without scores (too reminiscent of school reports!) or hierarchy...*

波尔多葡萄酒爱好者对此非常清楚：历史上名庄的品级划分经不起岁月的考验。随着时间的推移，备受争议。这10款拥有传奇魅力的葡萄酒由优雅含蓄的李志延（Jeannie Cho Lee）女士精心选出。李志延（Jeannie Cho Lee）女士是来自韩国的唯一拥有“葡萄酒大师（Master of Wine）”称号的亚洲女性，她的品评客观专业，带着分享葡萄酒精髓的激情：没有评分（太学究气！），没有等级.....

### TOP 10 Millésime 2012 by Jeannie Cho Lee MW

#### CHATEAU CLERC MILON

Pauillac produit des vins attrayants et élégants. Clerc Milon a de beaux arômes de cèdre, de prune, de cassis et de violette avec une élégance et une légèreté rafraîchissante en bouche. Un grand potentiel pour vieillir facilement pour une décennie ou plus.

*Pauillac produced some attractive, fairly early drinking wines that are sleek and polished. 2012 Clerc Milon has lovely aromatics of cedar, plums, cassis and violets with a refreshing elegance and lightness on the palate. Layers of flavour combined with freshness and plush tannins create a beautifully balanced full-bodied red with great potential to age easily for a decade or more....*

波亚克（Pauillac）产区出产的葡萄酒向来优雅而富有魅力。克莱米隆（CLERC MILON）葡萄酒优美的酒香中透着雪松，李子干，黑醋栗的果香和一丝紫罗兰的香气，裹挟在优雅且新鲜清凉的口感中。拥有深厚的窖藏陈酿潜力，可以陈放10年或者更久。

#### CHATEAU GRUAUD LAROSE

Un vin accessible, avec tous ses composants dans l'équilibre. Un vin fin, rond et souple sans la lourdeur ou le poids des millésimes plus chauds. Les composées aromatiques sont alléchantes, cassis, groseilles et mûres.

*This is an elegant, accessible, Gruaud Larose with all of its components in balance. As one of the most successful appellations in 2012, St-Julien wines express their origin as well as the vintage – Gruaud Larose is slim, round and supple without the heaviness or weight of warmer vintages.*

比较容易上口的葡萄酒，丰富的内容融合衬托出平衡质感。葡萄酒精致，圆润而柔和，没有高气温年份的沉重粘稠感。魅力迷人的酒香中散发着黑醋栗，红醋栗和桑葚的果味香气。

#### CHATEAU HAUT BAILLY

Toujours subtil et discret dans sa jeunesse, Haut-Bailly est l'un des vins les plus sous-estimés de Pessac-Léognan. Ce 2012 est éclatant en bouche une densité étonnante combinée avec de la fraîcheur et de la finesse. Les tanins sont mûrs et généreux avec une bonne concentration.

*Always subtle and discrete in its youth, Haut-Bailly is one of the most under-appreciated wines from Pessac-Leognan. Its restraint and tightly knit structure often have people scratching their heads wondering how the wine will unwind and open up with time. In 2012, Haut-Bailly shines on the palate - tightly knit, medium weight red with an amazing density combined with freshness and finesse...*

#### CHATEAU MALARTIC LAGRIVIERE

#### CHATEAU MALARTIC LAGRIVIERE

L'un de mes favoris, vivaces dans les dernières années - le vin est incroyablement cohérent dans la valeur pour son rapport qualité-prix. Super millésime en blanc comme en rouge. Où comment la combinaison d'un bon terroir, une bonne gestion du terroir et une vinification habile peuvent produire un excellent vin, même dans les millésimes difficiles.

*This is a wine that is one of my perennial favourites in recent years – while there are vintage variations, the wine is incredibly consistent in delivering value for money, delicious, balanced wines. Both their white and red were successful in 2012 but the red shows how the combination of good terroir, site management and skillful winemaking can produce wonderful wine even in challenging vintages...*

这是我十分钟爱的葡萄酒之一，近几年来呈现活跃的生命力-葡萄酒令人难以置信地体现出园地的特性和价值，性价比很高。2012年份的白葡萄酒和红葡萄酒都表现出色。出产这样品质的葡萄酒是园地风土条件，精心的田间管理和精湛酿造工艺的结晶。具备这三种核心条件，即使在艰难的年份也能酿制出品质出色的美酒。



CHATEAU  
CLIMENS

Bérénice Lurton dit que la biodynamie aide à faire un bon vin de qualité produit à partir des peaux épaisse qui ont réussi à survivre aux fortes pluies et restent en bonne santé jusqu'à la récolte. C'est de loin le meilleur vin, le plus réussi du millésime pour Sauternes et Barsac.

*While 2012 will be remembered as a disastrous year for the sweet wines of Bordeaux, but it was hugely successful at Climens considering the challenges of this vintage. Berenice Lurton says that biodynamic methods helped her to produce good quality wine from grapes with thick skins that were able to survive the heavy rains and remain healthy until harvest. ..*

Berenice Lurton女士讲有机生态农管理有利于酿出高品质的葡萄酒，其关键在于果皮厚实的葡萄果粒能够抵御强降雨的侵袭，保持健康的状态，一直到成熟季节。虽然不能称这款酒为最佳葡萄酒，但它绝对是索特而纳(Sauternes)产区和巴萨克(Barsac)产区2012年份最成功的产品之一。

CHATEAU  
CANON LA GAFFELIERE

Canon-la-Gaffelière a réussi à produire des vins de charme avec de beaux arômes de prune et de cassis mûr. Toujours de qualité constante, ce sont des vins équilibrés, chic à des prix équitables. Sa profondeur et longue finale suggèrent qu'il devrait ouvrir dans une beauté classique dans cinq ans.

*2012 was a patchy, uneven vintage for St-Emilion but Canon-la-Gaffeliere managed to produce charming wines with lovely aromatics and ripe plum and cassis flavours. This is a chateau that is always consistent in quality, making balanced, classy wines at fair prices. ..*

开农佳菲丽( Canon-la-Gaffeliere )酒庄成功酿制出酒香迷人的葡萄酒，散发着李子干和成熟黑醋栗的香气。它品质出色而稳定，属于平衡感强，风味优雅并价格合理的葡萄酒。它绵长持久的余味显示出其陈酿潜力，窖藏5年后会展现出经典的风格和魅力。

CHATEAU  
MOULIN SAINT GEORGES

Un des vins les plus sous-évalués de Saint-Emilion. Détenue et gérée par la famille Vauthier qui possèdent Ausone, c'est un vin de belle facture qui incarne la même précision du souci du détail que l'on retrouve dans les vins de classification supérieure.

*One of the most under-valued wines from St-Emilion. Owned and managed by the Vauthier family who own Ausone, this is a beautifully crafted wine that embodies the same precision and attention to detail that can be found in higher classification wines. ..*

圣特美隆(Saint-Emilion)地区一直没有得到正确评价的葡萄酒之一。酒庄由同时拥有奥松(Ausone)酒庄的Vauthier家族拥有和管理。这款葡萄酒体现出品质美酒具备的各种因素，我们能体会到只有在品级名庄才实施的、对每处细节的处理，细腻而精致。

CHATEAU  
LA CONSEILLANTE

La Conseillante a des arômes attrayants de violettes, pétales de rose et d'épices douces. Les tanins sont doux, opulent et le vin est plus ouvert cette année que les années précédentes. C'est un superbe, rouge délicieux qui est accessible, mais avec une longue vie devant.

*Pomerol, being a small appellation with small vineyard holdings can manage challenging vintages better and in 2012 it helped to work with an earlier ripening variety like Merlot. The 2012 La Conseillante has attractive aromas of violets, rose petals and sweet spices. ..*

康赛隆(La Conseillante)酒庄迷人的酒香中透着紫罗兰，玫瑰花瓣和柔香料的气息。丹宁柔和圆润而丰满，这一年份的葡萄酒比上一年份更舒展。这是一款品质出色，风味优美且价格适中的葡萄酒，拥有深厚的窖藏陈酿潜力，未来几年的表现力将更丰富。

CHATEAU  
TROPLONG MONDOT

Troplong Mondot se distingue comme étant parmi les châteaux les plus cohérents de Saint-Emilion et en 2012, ils ne déçoit pas. Le vin est rafraîchissant, sans aucune lourdeur, élégant et concentré avec une grande expression du terroir - un vin unique.

*Troplong Mondot stands out as among the most consistent chateaux from St-Emilion and in 2012, they do not disappoint. The wine is refreshing, without any heaviness, sleek and focused with great terroir expression - these wines just could not be from anywhere else in the world. ..*

特隆蒙多(Troplong Mondot)葡萄酒是圣特美隆(Saint-Emilion)地区品质出众的葡萄酒之一，其2012年份也不会让您失望的。葡萄酒质感清新，没有任何粘重的感觉，品质优雅，集中体现了园地风土条件的特性-风味独一无二的美酒。

CHATEAU  
SMITH HAUT LAFITTE

Une précision impressionnante. Les Cathiard parviennent à produire des grands blancs avec une pureté et une grande finesse année après année. 2012 a été une bonne année pour les blancs de Pessac Léognan et Smith Haut Lafitte Blanc est l'une de ses étoiles.

*The precision and detail on this wine is impressive. The Cathiards manage to produce focused whites with great purity and finesse year after year. 2012 was a good year for the whites from Pessac Leognan and Smith Haut Lafitte Blanc is one of its stars. ..*

令人印象深刻的精致和细腻品质。Cathiard家族多年来一直寻求和坚持酿造纯净和精致的白葡萄酒。2012年份是帕萨克-雷奥良(Pessac-Leognan)产区白葡萄酒的好年份，而史密斯拉菲( Smith Haut Lafite )酒庄的白葡萄酒是其中一颗明星。在格拉夫(Graves)地区出产的系列白葡萄酒中，这款酒以其活跃的品质，浓郁的质感和持久的余味而出众。

